

Sunday April 9, 2017

Subject -ARE SIN,DISEASE,AND DEATH REAL?

Golden Text : Psalm 27 : 1

" The LORD is my light and my salvation; whom shall I fear?
the LORD is the strength of my life; of whom shall I be afraid?"

"耶和華是我的亮光，是我的拯救，我還怕誰呢？

耶和華是我性命的保障，我還懼誰呢？"

Psalm 27 : 3-5, 8, 11, 13, 14

3 Though an host should encamp against me, my heart shall not fear: though war should rise against me, in this will I be confident.

雖有軍兵安營攻擊我，我的心也不害怕，雖然興起刀兵攻擊我，我必仍舊安穩。

4 One thing have I desired of the LORD, that will I seek after; that I may dwell in the house of the LORD all the days of my life, to behold the beauty of the LORD, and to enquire in his temple.

有一件事，我曾求耶和華，我仍要尋求，就是一生一世住在耶和華的殿中，瞻仰他的榮美，在他的殿裡求問。

5 For in the time of trouble he shall hide me in his pavilion: in the secret of his tabernacle shall he hide me; he shall set me up upon a rock.

因為我遭遇患難，他必暗暗地保守我，在他亭子裡，把我藏在他帳幕的隱密處，將我高舉在磐石上。

8 When thou saidst, Seek ye my face; my heart said unto thee, Thy face, LORD, will I seek.

你說：你們當尋求我的面，那時我心向你說：耶和華阿，你的面我正要尋求。

11 Teach me thy way, O LORD, and lead me in a plain path, because of mine enemies.

耶和華阿，求你將你的道指教我，因我仇敵的緣故引導我走平坦的路。

13 I had fainted, unless I had believed to see the goodness of the LORD in the land of the living.

我若不信在活人之地得見耶和華的恩惠，就早已喪膽了。

14 Wait on the LORD: be of good courage, and he shall strengthen thine heart: wait, I say, on the LORD.

要等候耶和華，當壯膽，堅固你的心，我再說：要等候耶和華。

LESSON SERMON

1. Isaiah 43 : 1(Thus)(to 4th,)

1thus saith the LORD that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel,

....創造你的耶和華，以色列啊，造成你的那位，現在如此說：

2. Isaiah 41 : 10-13, 17-20

10 Fear thou not; for I am with thee: be not dismayed; for I am thy God: I will strengthen thee; yea, I will help thee; yea, I will uphold thee with the right hand of my righteousness.

你不要害怕，因為我與你同在，不要驚惶，因為我是你的神，我必堅固你，我必幫助你，我必用我公義的右手扶持你。

11 Behold, all they that were incensed against thee shall be ashamed and confounded: they shall be as nothing; and they that strive with thee shall perish.

凡向你發怒的，必都抱愧蒙羞，與你相爭的，必如無有，並要滅亡。

12 Thou shalt seek them, and shalt not find them, even them that contended with thee: they that war against thee shall be as nothing, and as a thing of nought.

與你爭競的，你要找他們也找不著，與你爭戰的，必如無有，成為虛無。

13 For I the LORD thy God will hold thy right hand, saying unto thee, Fear not; I will help thee.

因為我耶和華你的神，必攙扶你的右手，對你說：不要害怕，我必幫助你。

17 When the poor and needy seek water, and there is none, and their tongue faileth for thirst, I the LORD will hear them, I the God of Israel will not forsake them.

困苦窮乏人尋求水卻沒有，他們因口渴，舌頭乾燥，我耶和華必應允他們，我以色列的神必不離棄他們。

18 I will open rivers in high places, and fountains in the midst of the valleys: I will make the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.

我要在淨光的高處開江河，在谷中開泉源，我要使沙漠變為水池，使乾地變為湧泉。

19 I will plant in the wilderness the cedar, the shittah tree, and the myrtle, and the oil tree; I will set in the desert the fir tree, and the pine, and the box tree together: 我要在曠野種上香柏樹，皂莢樹，番石榴樹，和野橄欖樹，我在沙漠要把松樹，杉樹，並黃楊樹一同栽植。

20 That they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of the LORD hath done this, and the Holy One of Israel hath created it. 好叫人看見，知道，思想，明白，這是耶和華的手所作的，是以色列的聖者所造的。

3. Exodus 15 : 26(for)

26 for I am the LORD that healeth thee.
.....因為我耶和華是醫治你的。

4. Matthew 8 : 14-17

14 And when Jesus was come into Peter's house, he saw his wife's mother laid, and sick of a fever.
耶穌到了彼得家裡，見彼得的岳母害熱病躺著。

15 And he touched her hand, and the fever left her: and she arose, and ministered unto them.
耶穌把他的手一摸，熱就退了，他就起來服事耶穌。

16 When the even was come, they brought unto him many that were possessed with devils: and he cast out the spirits with his word, and healed all that were sick:
到了晚上，有人帶著許多被鬼附的，來到耶穌跟前，他只用一句話，就把鬼都趕出去，並且治好了一切有病的人。

17 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying, Himself took our infirmities, and bare our sicknesses.
這是要應驗先知以賽亞的話，說：『他代替我們的軟弱，擔當我們的疾病。』

5. Matthew 9 : 1-8

1 And he entered into a ship, and passed over, and came into his own city.

耶穌上了船，渡過海，來到自己的城裡。

2 And, behold, they brought to him a man sick of the palsy, lying on a bed: and Jesus seeing their faith said unto the sick of the palsy; Son, be of good cheer; thy sins be forgiven thee.

有人用褥子抬著一個癱子，到耶穌跟前來，耶穌見他們的信心，就對癱子說：小子，放心吧，你的罪赦了。

3 And, behold, certain of the scribes said within themselves, This man blasphemeth.

有幾個文士心裡說：這個人說僭妄的話了。

4 And Jesus knowing their thoughts said, Wherefore think ye evil in your hearts?

耶穌知道他們的心意，就說：你們為甚麼心裡懷著惡念呢？

5 For whether is easier, to say, Thy sins be forgiven thee; or to say, Arise, and walk?

或說：你的罪赦了，或說：你起來行走，那一樣容易呢？

6 But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (then saith he to the sick of the palsy,) Arise, take up thy bed, and go unto thine house.

但要叫你們知道人子在地上有赦罪的權柄，就對癱子說：起來，拿你的褥子回家去吧。

7 And he arose, and departed to his house.

那人就起來，回家去了。

8 But when the multitudes saw it, they marvelled, and glorified God, which had given such power unto men.

眾人看見都驚奇，就歸榮耀與神，因為他將這樣的權柄賜給人。

6. Luke 7 : 11-15

11 And it came to pass the day after, that he went into a city called Nain; and many of his disciples went with him, and much people.

過了不多時，耶穌往一座城去，這城名叫拿因，他的門徒和極多的人與他同行。

12 Now when he came nigh to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out, the only son of his mother, and she was a widow: and much people of the city was with her.

將近城門，有一個死人被抬出來，這人是他母親獨生的兒子，他母親又是寡婦，有城裡的許多人同著寡婦送殯。

13 And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said unto her, Weep not.

主看見那寡婦就憐憫他，對他說：不要哭。

14 And he came and touched the bier: and they that bare him stood still. And he said, Young man, I say unto thee, Arise.

於是進前按著槓，抬的人就站住了。耶穌說：少年人，我吩咐你起來。

15 And he that was dead sat up, and began to speak. And he delivered him to his mother.

那死人就坐起，並且說話，耶穌便把他交給他母親。

7. Psalm 91 : 1-16

1 He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty.

住在至高者隱密處的，必住在全能者的蔭下。

2 I will say of the LORD, He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust.

我要論到耶和華說：他是我的避難所，是我的山寨，是我的神，是我所倚靠的。

3 Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence.

他必救你脫離捕鳥人的網羅，和毒害的瘟疫。

4 He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler.

他必用自己的翎毛遮蔽你，你要投靠在他的翅膀底下，他的誠實，是大小盾牌。

5 Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day;

你必不怕黑夜的驚駭，或是白日飛的箭。

6 Nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday.

也不怕黑夜行的瘟疫，或是午間滅人的毒病。

7 A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee.

雖有千人仆倒在你旁邊，萬人仆倒在你右邊，這災卻不得臨近你。

8 Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.

你惟親眼觀看，見惡人遭報。

9 Because thou hast made the LORD, which is my refuge, even the most High, thy habitation;

耶和華是我的避難所，你已將至高者當你的居所。

10 There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.

禍患必不臨到你，災害也不挨近你的帳棚。

11 For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.

因他要為你吩咐他的使者，在你行的一切道路上保護你。

12 They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.

他們要用手托著你，免得你的腳碰在石頭上。

13 Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet.

你要踹在獅子和虺蛇的身上，踐踏少壯獅子和大蛇。

14 Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name.

神說：因為他專心愛我，我就要搭救他，因為他知道我的名，我要把他安置在高處。

。

15 He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honour him.

他若求告我，我就應允他，他在急難中，我要與他同在，我要搭救他，使他尊貴。

16 With long life will I satisfy him, and shew him my salvation.

我要使他足享長壽，將我的救恩顯明給他。